

Les semi-consonnes (« y » et « w »)

1) Le graphème « y » rend la semi-consonne [j] et il est utilisé dans les cas suivants :

CAS	EXEMPLE	FRANÇAIS
<i>En position intervocalique atone (entre deux voyelles)</i>	Poyà, fèya, flandouya,	Montée, brebis, petite flamme
<i>Suivie par un « i »</i>	Aryì, maryì, iforyì	Traire, marier, printemps
<i>Pronom adverbial</i>	I y aviye en queu	Il était une fois (« il y avait une fois »)
<i>Pronom personnel sujet (devant verbe commençant par voyelle)</i>	Y at Y an	Il a Ils ont
<i>Article (devant mot commençant par voyelle)</i>	Y atre	Les autres
<i>Liaison euphonique</i>	Dé vatse avò i y écropiòn fourra Dé y archive, ou résulte ... A foya è y ou frouit ... Ou pays dé tchahtagne è di y ebbro	Des vaches avec les épaules abaissées Des archives, il résulte ... La feuille et le fruit ... Le pays des châtaignes et des châtaigniers

REMARQUES

- En position intervocalique, on utilise le « y » si la division syllabique est la suivante: *bou-ye* (serpent), car dans ce cas nous avons la semi-consonne [j] ; on utilise le « i » si la division syllabique est la suivante : *pou-i-e* (peur), car dans ce cas nous avons la voyelle [i]. Nous avons un [i] toutes les fois que la voyelle se trouve en position tonique.
- S'il n'y a pas de liaison phonétique entre le pronom-sujet et le verbe, on utilise le « i » : *i iòn* (il y a).
- Même chose pour l'article : s'il n'y a pas de liaison phonétique entre l'article et le mot, on utilise le « i » : *i atre*.

2) Le graphème « w » qui rend normalement la semi-consonne [w] n'est pas pris en compte par notre graphie.

Pour reproduire ce phonème, le rédacteur devra alors choisir entre l'emploi de la consonne pleine « v » ou l'omission totale du son:

GRAPHIE PHONÉTIQUE	FRANÇAIS	PATOIS (AVEC « v »)	PATOIS (SANS « v »)
ωεt	huit	vouet	ouet
ωε	oui	vouè	ouè
ωœdrə	oindre	voueundre	oueundre